THE SECRET OF HAPPINESS

Il segreto della felicita’

Elaborato della classe 1° Istituto
Secondario di primo grado
La traduzione in inglese è opera dei ragazzi di 2°
a.s.2012-2013

The forest

It was a beautiful sunny day, in the forest lived a lot of multicolor birds that gave life and cheerfulness with their tweet.

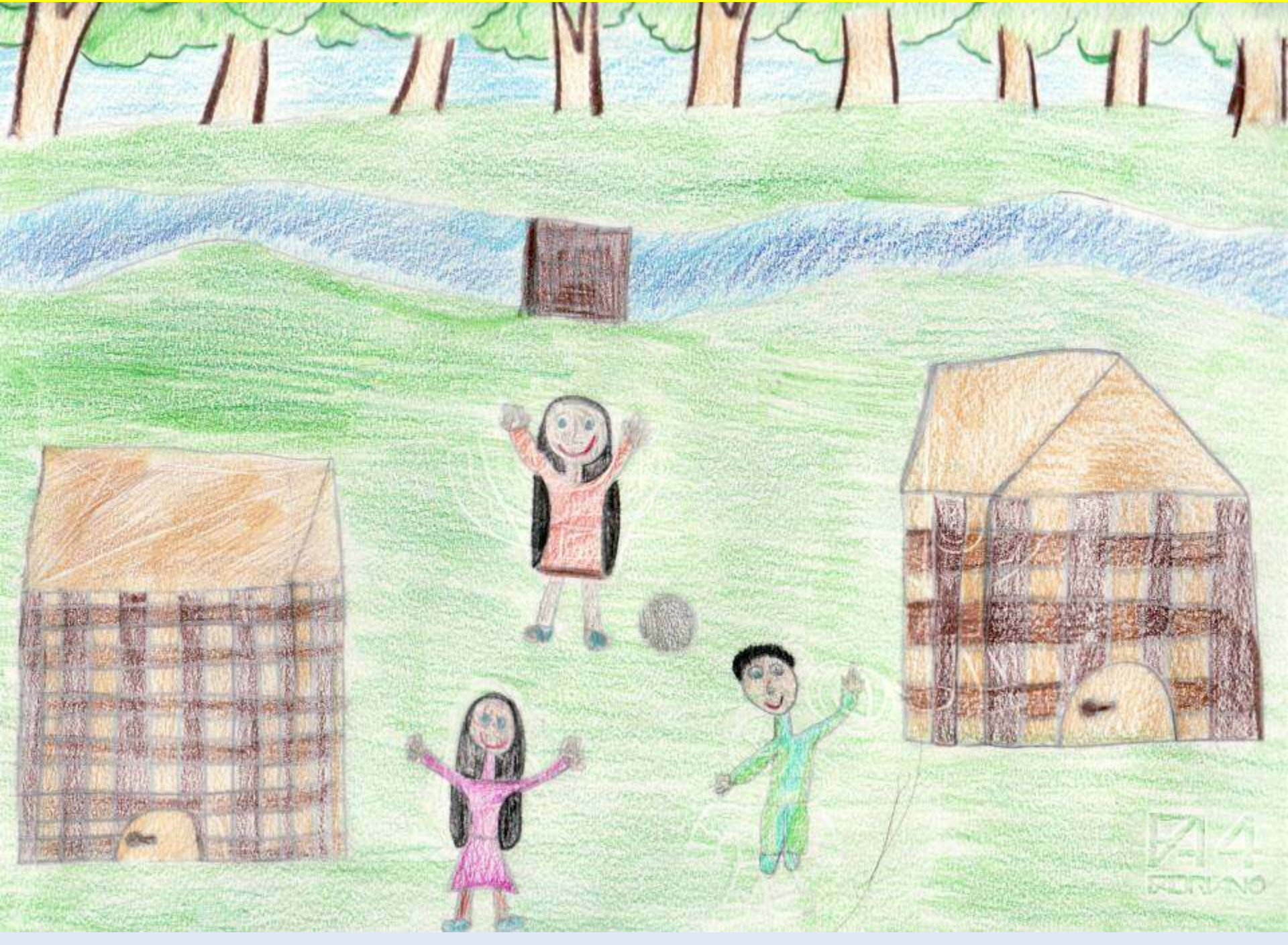
Era una bellissima giornata di sole,nella foresta abitavano tanti uccelli variopinti,che con il loro cinguettio davano vita ed allegria.

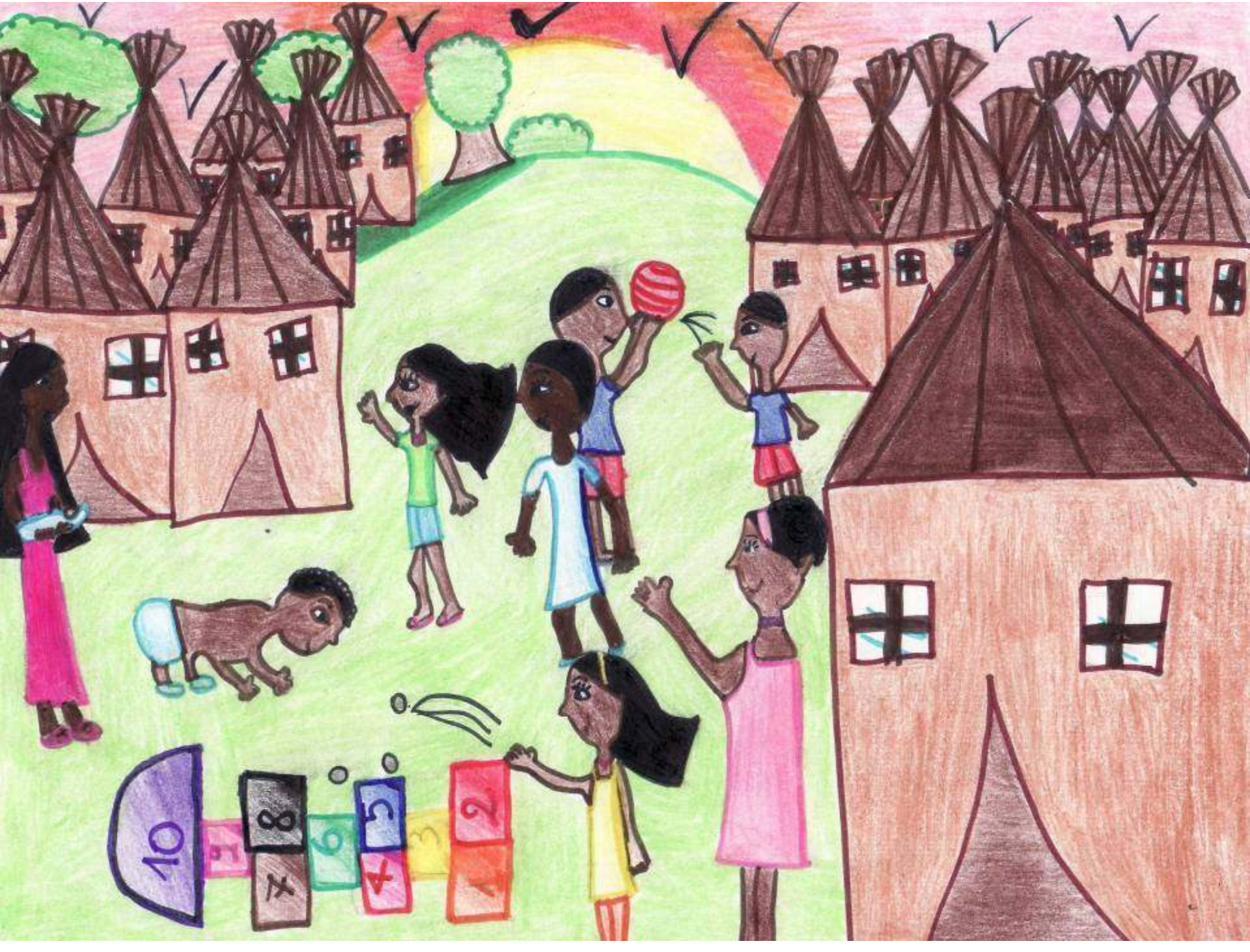
The forest

Angela’s village

Angela and her cousin Victor, with their grandma, lived in a small hut at the limits of the forest. They always played new games with the village children.

Angela e la cuginetta Victor, con la loro nonna ,vivevano in una capanna molto piccola ai margini della foresta.
Con i bambini del villaggio inventavano sempre giochi nuovi.

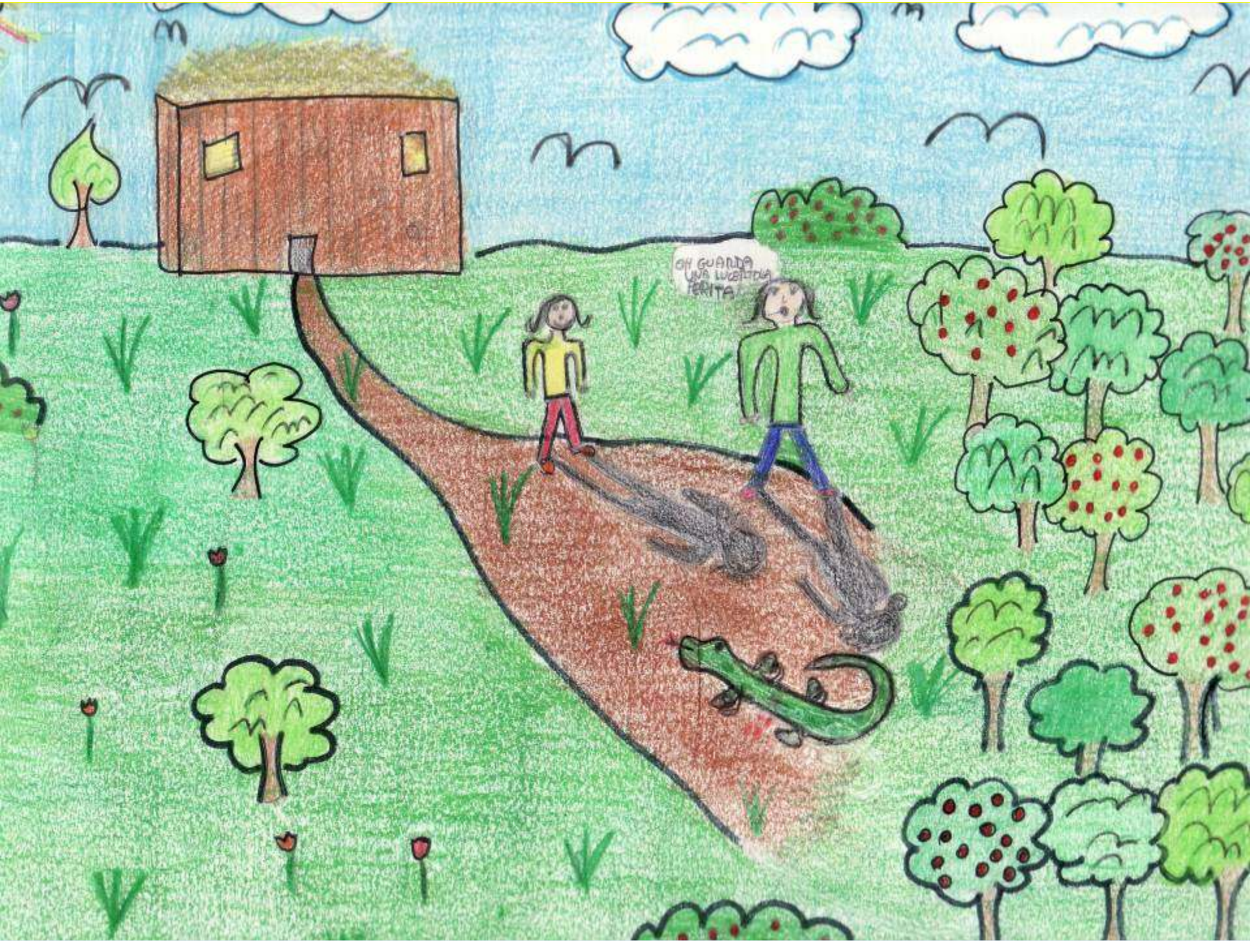



10
9
8
7
6
5
4
3
2
1

THE WOUNDED LIZARD

One evening they found a wounded lizard in the street and they decided to take it home and to hail it. The lizard was happy for their help. To thank them it decided to stay forever on Angela’s right shoulder.

Una sera per la strada trovarono una lucertola ferita,decisero di portarla a casa per curarla. La lucertola ,felice di essere stata aiutata,per ricambiare decise di accompagnare sempre Angela,stando distesa sulla sua spalla destra.

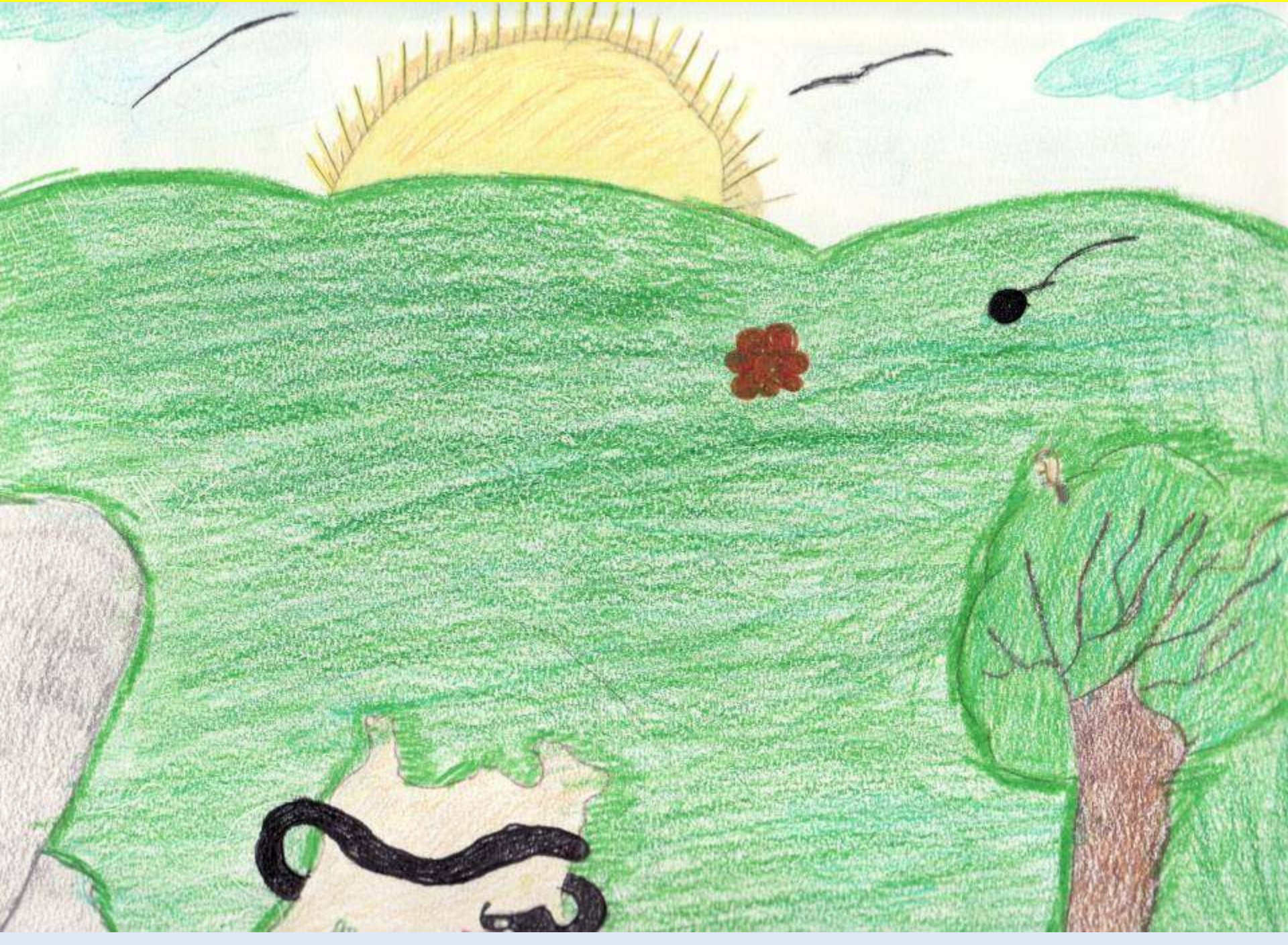

OH GUARDA UNA LUCERTOLA FERITA!

The Cobra

One day the girls went out to go in the forest and pick up fruit and mushrooms. As soon as they arrived they saw the animals running away and they understood the reason: a big cobra snake was having a rest under the sun after hunting. The girls, scared, began to scream and woke the cobra. Victor took a big stone to throw to the snake. Doing so she discovered a big hollow and she noted it had a light, she put the hand in the hollow and found a moon stone with a message: “to make your wish true you must pass a test.”

Un giorno le bambine uscirono per andare nella foresta a raccogliere frutta e funghi. Appena vi entrarono videro tutti gli animali scappare e capirono il motivo:un grosso cobra si riposava al sole dopo la caccia. Le bambine spaventate si misero ad urlare e svegliarono il cobra. La cugina Victor ,presa dallo spavento, afferrò un grosso sasso da lanciare contro il cobra per farlo scappare,così facendo scoprì una grossa buca e si accorse che sprigionava una strana luce, mise la mano nella buca e trovò una pietra lunare con scritto un messaggio:PER ESAUDIRE IL TUO DESIDERIO DEVI SUPERARE UNA PROVA.

A4
FACRIAN

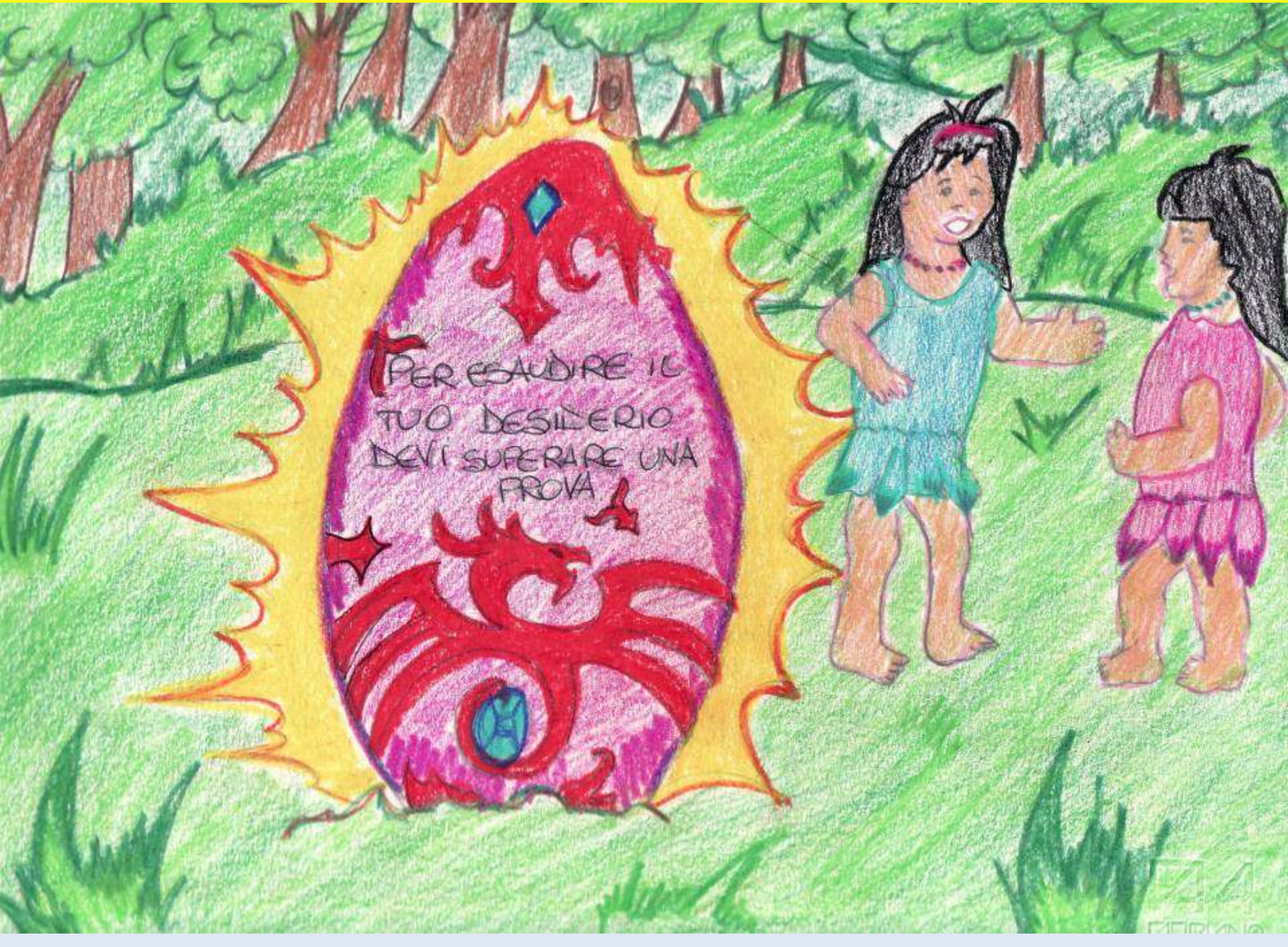


The moon rock

In that moment the cobra-snake started to speak.
“I’m the cobra-snake, I’ m the king of this forest, you must surrender to my power”. Angela and her cousin answered :”We will never do that”.
The lizard recognized the cobra it was hurt from and decided to help Angela.

In quel momento il cobra iniziò a parlare:
“Io sono il cobra, sono il re di questa foresta ,anche voi dovete sottomettervi alla mia potenza!”
Angela e sua cugina risposero che non lo faranno mai!La lucertola riconobbe nel cobra chi l’aveva ferita e decise di aiutare Angela.

"PER ESAUDIRE
IL DESIDERIO DEVI
SUPERARE UNA PROVA!"


PER ESAUDIRE IL
TUO DESIDERIO
DEVI SUPERARE UNA
PROVA

The plant of happiness

Victor was reading the message, when she saw the cobra next to her leg , so she hit it with a stone and she forced it to run away in the forest. They concentrated to read the message, the test asked to find the plant of happiness, with the colours of the rainbow. They looked for it but Angela bumped in a long root. Looking at the root they found a flower, they thought it was the happiness plant. They picked it up to plant it. Angela asked her cousin for some water for the plant: they thought they had passed the test.

Victor legge il messaggio,ma vede che il cobra si allunga verso di lei ,allora lo colpisce col sasso e lo costringe a scappare nella foresta fitta di vegetazione.
Le due bambine si concentrano nella lettura del messaggio,la prova richiede di trovare la pianta della felicità,che ha i colori dell'arcobaleno. Cercano correndo a destra e a sinistra ,Angela inciampa su una lunga radice,che attira la loro attenzione, la percorrono e scoprono un fiore colorato. Pensano sia la pianta della felicità,la raccolgono e vogliono piantarla nella buca luminosa della pietra lunare; non trovano la strada ma la lucertola , col suo sviluppato senso dell'orientamento, indica loro la strada. Così arrivano alla buca,piantano il fiore ed Angela chiede alla cugina dell'acqua con la quale bagnare la pianta: credono di aver superato la prova.

GUARDA CLOINA! QUESTA È LA PIANTA DELLA FELICITÀ!
SÌ! DOVREBBE ESSERE QUESTA!

The trick of the cobra

Twere thinking about what to do, they heard the cobra coming. It said :" if you save me from death I'll tell you a secret,"the secret of happiness". The girls wanted to hear the advice of the cobra : "you'll reach happiness gathering the gemstones, bracelets, necklaces I stole and hid in my burrow."

Il desiderio di ammazzare il cobra però non si realizza ,perché il messaggio scritto sulla pietra lunare era in realtà un imbroglio del serpente. Mentre pensano cosa fare , sentono strisciare il cobra che si avvicina e parla:"Se mi salvate dalla morte io vi confiderò un segreto,il segreto della felicità". Le bambine accettarono di ascoltare i consigli del cobra:"Potrete raggiungere la vostra felicità accumulando pietre preziose,bracciali,collane che io ho rubato e nascosto nella mia tana".

DISEÑO

Angela ‘ S treasure

The girls thought for a long time and then they decided not to listen to the cobra because according to them happiness doesn’t come from wealth
In that moment their grandma arrived, she was worried and frightened because the girls were very late. With a stick she hit the cobra and the snake died.

Le bambine rimasero pensierose e poi decisero di non ascoltare il cobra, perché secondo loro la felicità non dipende dalle ricchezze.
Nel mentre sentirono arrivare la nonna tutta trafelata e spaventata perché le bimbe non erano più tornate a casa;munita di un bastone affrontò il cobra ,lo colpì ed il serpente morì.

Angela ‘ S treasure

The girls took from the snake’s burrow the jewels and decided to give them back. To thank the girls, the village people sold the jewels and used the money to build the school where Angela, Victor and the other children will study and meet a lot of friends.

Le bambine presero dalla tana i gioielli e seguendo il consiglio della nonna decisero di restituire il maltolto. Per sdebitarsi la gente del villaggio volle vendere i gioielli recuperati ed il ricavato lo usarono per costruire una scuola dove Angela , Victor e tutti i bambini potranno andare a studiare, incontrando tanti amici.

IL TESORO DI ANGELA
SELVOCA
ANGELA

SCHOOL